

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЋУ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И КРАЉЕВИНЕ ШВЕДСКЕ О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА У ОДНОСУ НА ПОРЕЗЕ НА

(„Службени лист СФРЈ-Међународни уговори“, број 7/81)

Члан 1.

ЛИЦА НА КОЈА СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

Овај споразум се примјењује на лица које су резиденти једне или обе државе уговорнице.

Члан 2.

ПОРЕЗИ НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

1. Овај споразум се примјењује на порезе на доходак и на имовину који се заводе у име сваке државе уговорнице или њених друштвено-политичких заједница, без обзира на начин на који се убиру. Споразум се примјењује и на доприносе који се убиру у Југославији, осим на доприносе за социјално осигурање.
2. Порезима на доходак и на имовину сматрају се сви порези који се заводе на укупан доходак, укупну имовину или на дијелове дохотка или имовине, укључујући порезе на приход од отуђења покретнина или непокретности, као и порезе на прираст имовине. За сврхе овог споразума израз "порези" обухвата и доприносе предвиђене у ставу 1. овог члана.
3. Постојећи порези на које се Споразум примјењује су:

а) у Шведској:

- (I) државни порез на доходак, укључујући порез на поморце и порез на обвезнице,
- (II) порез на нерасподијељене дохотке друштва и порез на расподелу у вези са смањењем дионичког капитала, односно ликвидацијом друштва,

- (III) порез на јавне извођаче,
- (IV) општински порез на доходак,
- (V) државни порез на имовину (даље у тексту: "Шведски порез"),

б) у Југославији:

- (I) порез и доприноси из дохотка организација удруженог рада,
- (II) порез и доприноси из личног дохотка из радног односа,
- (III) порез и доприноси из личног дохотка од пољопривредне дјелатности.
- (IV) порез и доприноси из личног дохотка од самосталног обављања привредних и непривредних дјелатности.
- (V) порез из особног дохотка од ауторских права, патената и техничких унапређења.
- (VI) порез на приход од имовине и имовинских права.
- (VII) порез на имовину.
- (VIII) порез из укупног прихода грађана.
- (IX) порез на добит страних лица остварену улагањем у домаћу организацију удруженог рада за сврхе заједничког пословања.
- (X) порез на добит страних лица остварену извођењем инвестицијских радова.
- (XI) порез на приход страних лица остварен од превоза путника и робе (даље у тексту: "Југословенски порез").

4. Споразум се такођер примјењује на исте или битно сличне порезе који су уведени након датума потписивања овог споразума поред, или умјесто, постојећих пореза. Надлежни органи држава уговорница саопштит ће једни другима значајне промјене извршене у њиховим одговарајућим порезним законима.

Члан 3.

ОПШТЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

1. За потребе овог Споразума:

- а) изрази "држава уговорница" и "друга држава уговорница" означавају Социјалистичку Федеративну Републику Југославију или Краљевину Шведску, овисно од смисла овог споразума.
- б) израз "лице" означава физичко лице и правно лице.
- ц) израз "друштво" означава организацију удруженог рада и друга правна лица подложна опорезивању, обухватајући, у случају Шведске, шведско партнерство.
- д) изрази "предузеће државе уговорнице" и "предузеће друге државе уговорнице" означавају, овисно од смисла овога Споразума у односу на Југославију, организацију удруженог рада и другу самоуправну организацију и заједницу, радне људе који личним радом самостално обављају дјелатности и предузеће основано изван територија Југославије, којим руководи резидент Југославије, а у односу на Шведску, предузеће којим руководи резидент Шведске.
- е) Израз "мјеродаван орган" означава:
 - (и) у односу на Југославију – Савезни секретаријат за финансије, односно његовог овлаштеног представника,
 - (ии) у односу на Шведску – министра за буџет, односно његовог овлаштеног представника.
- ф) Израз "држављанин" означава физичко лице које има држављанство државе уговорнице.
- г) Израз "међународни промет" означава сваки провоз бродом или ваздухопловом које обавља предузеће чије се мјесто стварне управе налази у држави уговорници, осим ако се превоз бродом или ваздухопловом обавља искључиво између мјеста у другој држави уговорници.

2. Када држава уговорница примјењује овај споразум, сваки израз који није дефиниран Споразумом, има значење према законима те државе уговорнице који се односе на порезе на које се овај споразум примјењује.

Члан 4.

ПОРЕСКИ ДОМИЦИЛ

1. У смислу овог споразума, израз "резидент државе уговорнице" означава лице које у држави уговорници, према закону те државе, подлијеже опорезивању по основи свог пребивалишта, боравишта, мјеста управе или неког другог обилежја сличне природе.
2. Ако је према одредбама става 1. физичко лице резидент обе државе уговорнице, његов се статус одређује на сљедећи начин:
- а) сматра се Резидентом оне државе уговорнице у којој има стално мјесто становања. Ако има стално мјесто становања у обе државе уговорнице, сматра се да је резидент државе странке с којом има уже особне и господарске односе (сједиште животних интереса),
 - б) ако се не може одредити у којој држави уговорници лице има своје сједиште животних интереса или ако ни у једној држави уговорници нема стално мјесто становања, сматра се да је резидент државе уговорнице у којој има уобичајено мјесто становања,
 - ц) ако лице има уобичајено мјесто становања у обе државе уговорнице или га нема ни у једној од њих, сматра се да је резидент државе уговорнице чији је држављанин,
 - д) ако је лице држављанин обе државе уговорнице или ни једне од њих, надлежни органи држава уговорница ријешит ће питање споразумно.
3. Ако је лице, које није физичко, према одредбама става 1. резидент обје државе уговорнице, сматра се резидентом државе уговорнице у којој се налази његово сједиште стварне управе.

Члан 5.

СТАЛНА ПОСЛОВНА ЈЕДИНИЦА

1. У смислу овог споразума, израз "стална пословна јединица" означава стално мјесто пословања преко којег се пословање предузећа обавља потпуно или дјеломично.

2. Под изразом "стална пословна јединица" подразумијева се нарочито:

- а) сједиште управе,
- б) филијала,
- ц) пословница,
- д) фабрика,
- е) радионица,
- ф) рудник, каменолом или друго мјесто искориштавања природних богатстава.
- г) градилиште или грађевински или монтажни радови који трају дуже од дванаест мјесеци.

3. Под изразом "стална пословна јединица" не подразумијева се:

- а) кориштење објеката и опреме искључиво за ускладиштење, излагање или испоруку добара или робе који припадају предузећу,
- б) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво у сврху ускладиштења, излагања или испоруке,
- ц) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво са циљем да их друго предузеће преради,
- д) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху куповања добара или робе или прибављања информација за предузеће,
- е) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху рекламирања, пружања информација, научног истраживања или сличних дјелатности које имају припремни или помоћни карактер за предузеће.

4. Лице које ради у држави уговорници за предузеће или у име твртке друге државе уговорнице - осим заступника са самосталним статусом на кога се примјењује став 5 - сматра се сталном пословном јединицом предузећа у првоспоменутој држави ако има и стално користи у тој држави овлаштење да закључује уговоре у име предузећа, осим ако његове активности нису ограничене на купњу добара или робе за предузеће.

5. Не сматра се да предузеће једне државе уговорнице има сталну пословну јединицу у

другој држави уговорници само зато што своје пословање обавља у тој другој држави преко посредника, генералног комисионог заступника или другог представника са самосталним статусом, ако те лица раде у оквиру своје редовите дјелатности.

6. Чињеница да друштво које је резидент државе уговорнице контролише или је под контролом друштва које је резидент друге државе уговорнице, или које обавља пословање у тој другој држави уговорници (било преко сталне пословне јединице или на други начин), сама по себи не претвара ни једно друштво у сталну пословну јединицу другог друштва.

Члан 6.

ДОХОДАК ОД НЕПОКРЕТНОСТИ

1. Доходак од непокретности, укључујући доходак од пољопривреде и шумарства, може се опорезивати у држави уговорници у којој се таква имовина налази.
2. Израз "непокретност" одређује се према закону државе уговорнице у којој се та имовина налази. Поморски и ријечни бродови и ваздухоплови не сматрају се непокретношћу.
3. Одредбе става 1. овог члана примјењују се на доходак који се остварује од непосредног кориштења, изнајмљивања или неког другог начина кориштења непокретности.
4. Одредбе ст. 1. и 3. примјењују се и на доходак од некретнина предузећа и на доходак од некретнина које се користи у обављању самосталних личних дјелатности.

Члан 7.

ДОХОЦИ ОД ПОСЛОВАЊА

1. Дохоци предузећа државе уговорнице опорезују се само у тој држави уговорници, осим ако предузеће не обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне пословне јединице која се у њој налази. Ако предузеће обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне пословне јединице, дохоци предузећа могу бити опорезовани у тој другој држави, али само до износа који се може приписати тој сталној пословној јединици.

2. У складу са одредбама става 3, ако предузеће државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне пословне јединице која се у њој налази, онда се у свакој држави уговорници приписују тој сталној пословној јединици дохоци које би могла остварити да је била одвојена у посебно предузеће које се бави истим или личним активностима под истим или сличним увјетима и да је пословала потпуно независно с предузећем чија је стална пословна јединица.
3. Приликом одређивања дохотка сталне пословне јединице, признају се као одбици трошкови који су учињени за сврхе пословања сталне пословне јединице, укључујући извршне и опште административне трошкове тако учињене, било у држави у којој се стална пословна јединица налази било на другом мјесту. Међутим, ништа у овом ставу не даје право да се одбијају трошкови који се иначе не би одбијали ако би та стална пословна јединица била посебно предузеће.
4. Дохоци који се приписују сталној пословној јединици одређују се темељем посебних пословних књига које води стална пословна јединица. Ако такве књиге не дају одговарајућу основу за сврхе одређивања доходака те сталне пословне јединице, такви дохоци се могу одредити на темељу расподеле укупних доходака предузећа на његове посебне дијелове. Усвојени метод расподеле, међутим, треба бити такав да резултат буде у складу с принципима усвојеним у овом члану. Ако је потребно, надлежни органи држава уговорница ће настојати да се договоре о методи расподеле дохотка предузећа.
5. Никакви дохоци се не приписују сталној пословној јединици само због тога што та стална пословна јединица купује добра и робу за предузеће.
6. Одредбе овог члана се примјењују и на добит коју резидент Шведске оствари у Југославији на темељу учешћа у заједничком пословању с југославенским предузећем.
7. Ако дохоци обухваћају и врсте дохотка које се на посебан начин третирају у другим члановима овог споразума, одредбе овог члана не утичу на одредбе тих чланова.

Члан 8.

ПОМОРСКИ И ВАЗДУШНИ САОБРАЋАЈ

1. Дохоци од искориштавања бродова или ваздухоплов у међународном саобраћају опорезују се само у држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе предузећа.
2. Ако се сједиште стварне управе бродарског предузећа које се бави међународним саобраћајем налази на броду, сматра се да се налази у држави уговорници у којој се налази матична лука брода или, ако нема матичне луке, у држави уговорници чији је резидент корисник брода.
3. У вези с доhocима које остварује конзорцијум ваздушног промета Сцандинавиан Аирлинес Систем (САС) примјењују се одредбе става 1, али само до износа дохотка који одговара акционарском судјеловању у том конзорцију АБ аеротранспорта (АБА), шведског партнера Сцандинавиан Аирлинес Систем (САС).
4. Одредбе става 1. примјењују се и на дохотке од учешћа предузећа држава уговорница у пулу, заједничком пословању или у међународној пословној агенцији.

Члан 9.

УДРУЖЕНА ПРЕДУЗЕЋА

1. Ако:
 - а) предузеће државе уговорнице учествује непосредно или посредно у управи, контроли или имовини предузећа друге државе уговорнице, или
 - б) иста лица учествују непосредно или посредно у управи, контроли или имовини предузећа државе уговорнице и предузећа друге државе уговорнице,

и ако су, у оба случаја, између та два предузећа у њиховим трговинским или финансијским односима одређени или наметнути услови различити од оних који би били одређени између самосталних предузећа, онда се дохоци који би без тих услова настали за једно од предузећа, али због тих услова нису настали, могу укључити у дохотке тог предузећа и сходно томе опорезивати.

Члан 10.

ДИВИДЕНДЕ

1. Дивиденде које плаћа друштво резидент државе уговорнице резиденту друге државе уговорнице могу се опорезивати у тој другој држави.
2. Дивиденде се могу опорезивати у држави уговорници чији је резидент друштво које исплаћује дивиденде, у складу са законом те државе, али тако разрезан порез не може бити већи од;
 - а) 5 посто од бруто износа дивиденди, ако је прималац друштво (изузимајући партнерство) које непосредно располаже с најмање 25 посто гласачке снаге друштва које плаћа дивиденде,
 - б) 15 посто од бруто износа дивиденди, у свим другим случајевима.

Надлежни органи држава уговорница заједнички ће се договарати о начину примјене овог ограничења.

Овај став не утиче на опорезивање дохотка друштва из којих се дивиденде плаћају.

3. Израз "дивиденде" употребљен у овом члану означава доходак од дионица или других права која учествују у дохоцима, а нису потраживања, као и доходак од других права корпорација који је порезни изједначен са дохотком од дионица у законима државе чији је резидент друштво које врши распојелу.
4. Одредбе ст. 1. и 2. не примјењују се ако прималац дивиденди резидент државе уговорнице у другој држави уговорници чији је резидент друштво које исплаћује дивиденде има сталну пословну јединицу с којом је право учествовања на основу кога се дивиденде исплаћују стварно повезано. У таквом случају, примјењују се одредбе члана 7.
5. Ако друштво које је резидент државе уговорнице остварује добит или доходак у другој држави уговорници, та друга држава не може да заведе ни један порез на дивиденде које исплаћује друштво лицима које нису резиденти те друге државе, нити да подвргне нерасподијељене добити друштва порезу на нерасподијељене добити, чак и ако се исплаћене дивиденде, односно нерасподијељене добити, у потпуности или дјеломично, састоје од добити или дохотка који су остварени у тој другој држави.

Члан 11.

КАМАТЕ

1. Камата настала у држави уговорници и исплаћена резиденту друге државе уговорнице опорезује се само у тој другој држави.
2. Израз "камата", како је употребљен у овом члану, означава доходак од државних вриједносних папира, обвезница или облигација, било да јесу или нису осигуране залогом и било да носе или не носе право учествовања у добицима, као и потраживања свих врста и сваког другог дохотка изједначеног с дохотком од позајмљеног новца према порезном праву државе у којој се доходак остварује.
3. Одредбе става 1. не примјењују се ако прималац камате резидент државе уговорнице има у другој држави уговорници у којој остварује камату сталну пословну јединицу с којом је потраживање од кога потече камата стварно повезано. У том случају примјењују се одредбе члана 7.
4. Ако, због посебног односа између платиоца и примаоца или између њих и неког другог лица, износ плаћене камате, имајући у виду потраживање за које се она плаћа, прелази износ који би био уговорен између платиоца и приматеља, одредбе овог члана примјењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају вишак плаћања остаје за опорезивање према закону сваке државе уговорнице у складу са осталим одредбама овог споразума.

Члан 12.

АУТОРСКЕ НАКНАДЕ

1. Ауторске накнаде настале у држави уговорници и исплаћене резиденту друге државе уговорнице опорезују се само у тој другој држави.
2. Израз "ауторске накнаде" како је употребљен у овом члану означава плаћања сваке врсте примљене као накнада за кориштење или за право кориштења ауторског права на књижевно, умјетничко или научно дјело, укључујући биоскопске филмове и траке за телевизију и радио, сваки патент, заштитни знак, нацрт или модел, план, трајну формулу или процес,

односно за кориштење или за право кориштења индустријске, комерцијалне, односно научне опреме, или обавијести које се односе на индустријска, комерцијална или научна искуства.

3. Одредбе става 1. не примјењују се ако примаоца ауторских накнада, који је резидент државе уговорнице, има у другој држави уговорници у којој ауторске накнаде настају, сталну пословну јединицу с којом су право или својство од којих потичу ауторске накнаде стварно повезани. У том случају, примјењују се одредбе члана 7.
4. Ако, због посебног односа између платиоца и примаоца или између њих и неког другог лица износ плаћених ауторских накнада, имајући у виду кориштење, право или информацију за коју су оне плаћене, прелази износ који би био уговорен између платиоца и примаоца, одредбе овог члана се примјењују само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају, више плаћени износ опорезује се сагласно закону сваке државе уговорнице, у складу са осталим одредбама овог споразума.

Члан 13.

ПРИХОДИ ОД ИМОВИНЕ

1. Приходи од отуђења непокретности, дефинирани у ставу 2. члана 6. могу се опорезовати у држави уговорници у којој се таква имовина налази.
2. Приходи од отуђења покретнине која чини дио пословне имовине сталне пословне јединице, коју предузеће државе уговорнице има у другој држави уговорници или од покретнине која припада сталној бази коју користи резидент државе уговорнице у другој држави уговорници за обављање самосталне личне дјелатности, укључујући приходе од отуђења те сталне пословне јединице (саме или заједно с цијелим предузећем) или сталне базе, могу се опорезивати у другој држави.
3. Изузетно од одредаба става 2. овог члана, приходи остварени отуђење бродова или ваздухоплова који се користе у међународном промету или покретнине које служе за кориштење бродова или ваздухоплова, опорезују се само у држави уговорници у којој се налази мјесто стварне управе предузећа.
4. Приходи од отуђења имовине, осим имовине наведене у ст. 1, 2. и 3. овог члана, опорезују

се само у држави уговорници чији је резидент лице које је отуђио имовину.

Члан 14.

САМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

1. Доходак који оствари резидент државе уговорнице од професионалних дјелатности или других самосталних дјелатности сличне врсте опорезује се само у тој држави:
2. Изузетно од одредаба става 1. овог члана, доходак који оствари резидент државе уговорнице од професионалних дјелатности или других самосталних дјелатности сличне врсте у другој држави уговорници може се опорезивати у тој другој држави уговорници, ако резидент борави у тој другој држави уговорници у раздобљу или периодима који укупно износе 183 дана или више у односној календарској години, без обзира на то да ли резидент располаже сталном базом у тој другој држави уговорници.
3. Израз "професионалне дјелатности" посебно обухвата самосталне знанствене, књижевне, умјетничке, образовне или наставне дјелатности, као и самосталне дјелатности љекара, адвоката, инжењера, архитеката, стоматолога и рачуновођа.

Члан 15.

НЕСАМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

1. У складу са одредбама чл. 16, 18. и 19. овог споразума, лични доходи и друга слична примања која оствари резидент државе уговорнице из радног односа опорезују се само у тој држави, осим ако резидент није запослен у другој држави уговорници. Ако је запослен у другој држави уговорници, таква примања се могу опорезовати у тој другој држави пошто су у њој остварена.
2. Изузетно од одредаба става 1. овог члана, примања која оствари резидент државе уговорнице из радног односа у другој држави уговорници опорезују се само у првспоменутој држави, ако:
 - а) примаоца борави у другој држави у периоду или периодима који укупно не прелазе 183 дана у односној календарској години,

- б) су примања исплаћена од стране или у име лица која није резидент друге државе,
- ц) примања не сноси стална пословна јединица нити стална база коју лице има у другој држави.
3. а) Лични дохоци које физичком лицу исплаћује држава уговорница или њена друштвено-политичка заједница опорезују се само у тој држави.
- б) Лични дохоци које физичком лицу исплаћује држава уговорница или њена друштвено-политичка заједница опорезују се само у другој држави уговорници ако је прималац који је обавио рад у тој другој држави резидент те државе уговорнице и под условом:

(I) да је држављанин те државе

(II) није постао резидент те државе искључиво због обављања рада.

4. Лични дохоци које физичко лице оствари радом у свези с привредном дјелатношћу једне од држава уговорница или њезине друштвено - политичке заједнице опорезују се у складу са одредбама ст. 1. и 2. овог члана.
5. Лични дохоци које физичко лице оствари радом у Заједничком привредном представништву Југославије или у Туристичком савезу Југославије опорезују се само у Југославији. Одредбе овог става неће се примјењивати на лице које је шведски држављанин нити на лице које није постало резидент Шведске само ради обављања овог посла.
6. Изузетно од претходних одредаба овог члана, примања темељем запослења на броду или ваздухоплову у међународном промету, могу се опорезивати у држави уговорници у којој се налази мјесто стварне управе предузећа. Када резидент Шведске оствари примања темељем запослења на ваздухоплову који за међународни саобраћај користи конзорцијум аеротранспорта Скандинавиан Аирлинес Систем (САС), таква примања опорезују се само у Шведској.

Члан 16.

НАКНАДЕ ОСТВАРЕНЕ ЗА РАД У ПОСЛОВНИМ ОДБОРИМА (НАКНАДЕ ДИРЕКТОРА)

1. Накнаде директора и слична примања које оствари резидент Југославије у својству члана одбора директора друштва које је резидент Шведске, могу се опорезовати у Шведској.
2. Накнаде и слична примања која оствари резидент Шведске у својству члана пословног одбора друштва које је резидент Југославије, могу се опорезивати у Југославији.
3. Одредбе ст. 1. и 2. не односе се на примања исплаћена на темељу редовитих функција у друштву у својству службеника, савјетника, консултанта и слично. У таквом случају примјењиват ће се одредбе чл. 14. или 15. зависно од случаја.

Члан 17.

УМЈЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. Изузетно од одредаба чл. 14. и 15. доходак који од личних дјелатности остваре извођачи, као што позоришни, филмски, радио и телевизијски умјетници, музичари и спортисти, може се опорезивати у држави уговорници у којој су те дјелатности обављене.
2. Ако доходак од такве личне дјелатности извођача или спортисте не притече лично извођачу или спортисти већ другом лицу, тај доходак, изнимно од чл. 7, 14. и 15. може бити опорезован у држави уговорници у којој су обављене дјелатности извођача или спортисте.
3. Изузетно од одредаба ст. 1. и 2. овог члана, доходак који оствари извођач или спортиста резидент државе уговорнице од таквих личних дјелатности опорезиват ће се само у тој држави ако су дјелатности обављене у другој држави у оквиру програма културне или спортске размјене који су одобриле обје државе уговорнице.

Члан 18.

ПЕНЗИЈЕ

1. Пензије и друга слична примања опорезују се само у држави уговорници чији је

резидент примаца такве пензије или примања.

2. Изузетно од одредаба става 1. пензија коју физичком лицу исплати држава уговорница или њезина друштвено-политичка заједница из буџета или из посебних фондова опорезује се само у тој држави. Таква пензија опорезује се само у другој држави уговорници ако је примаца држављанин и резидент те државе.
3. Пензија коју физичко лице оствари радом у свези с привредним дјелатношћу једне од држава уговорница или њезине друштвено-политичке заједнице опорезује се само у држави уговорници чији је резидент физичко лице.
4. Изузетно од одредаба ст. 1. и 3. овог члана, плаћања извршена према систему јавног социјалистичког осигурања државе уговорнице могу се опорезивати у тој држави.

Члан 19.

СТУДЕНТИ

1. Студент, ученик у привреди или стажист који борави у држави уговорници искључиво ради образовања или обучавања, а који је резидент или је непосредно прије свог борава у тој држави био резидент друге државе уговорнице, изузима се од плаћања пореза у првспоменутој држави у свези с плаћањима примљеним за потребе свог уздржавања, образовања или обучавања ако су му таква плаћања извршена из извора изван те првспоменуте државе.
2. Студент на универзитету или некој другој образовној установи у Југославији који је за вријеме привременог борава у Шведској запослен у Шведској у периоду који не прелази 100 дана у једној календарској години у сврху стицања практичног искуства у вези са својим студијама, опорезује се у Шведској само за онај дио дохотка од запослености који прелази 1.500 шведских круна за један календарски мјесец. Изузеће које је одобрено према овом ставку не прелази, међутим, укупан износ од 4.500 шведских круна. Сваки износ изузет од пореза према овом ставку обухвата личне олакшице за односну календарску годину.
3. Студент на универзитету или некој другој образовној установи у Шведској који је за вријеме привременог борава у Југославији запослен у Југославији у периоду који не прелази 100 дана у једној календарској

години у сврху стицања практичног искуства у вези са својим студијама, опорезује се у Југославији само за онај дио дохотка од запослености који прелази законом загарантовани лични доходак за календарски мјесец. Сваки износ изузет од пореза према овом ставку обухвата личне олакшице за односну календарску годину.

4. Студент, ученик у привреди или стажист који борави у држави уговорници ради образовања или обучавања, а који је резидент или је био непосредно прије свог борава у тој држави резидент друге државе уговорнице, ослобађа се пореза у првспоменутој држави уговорници на примања за личне услуге које је обавио у тој првспоменутој држави под условом да та примања не прелазе 5.000 шведских круна, односно еквивалентан износ у југославенској валути за сваку порезну годину. Повластице из овог става дају се само за раздобље које је разумно или уобичајено потребан да се заврши започето образовање, односно обучавање, али ни у ком случају не може бити дужи од три узастопне године. Сваки износ ослобођен пореза према овом ставу обухвата личне олакшице за односну календарску годину.

5. Надлежни органи држава уговорница ће уз обострану сагласност одредити начин примјене одредаба ст. 2, 3. и 4. Надлежни органи се могу договорити о таквим промјенама износа споменутих у овим ставовима који се могу сматрати разумним с обзиром на промјене у вриједности новца, измјене законодавства у једној држави уговорници или других сличних услова.

Члан 20.

ОСТАЛИ ДОХОДАК

Дијелови дохотка резидента државе уговорнице, без обзира на то гдје настају, који нису изричито наведени у претходним чланцима овог споразума, опорезују се само у тој држави.

Члан 21.

ИМОВИНА

1. Имовина која се састоји од непокретности дефинирана у ставу 2. члана 6, може се опорезовати у држави уговорници у којој се та имовина налази.

2. Имовина која се састоји од покретности која представља дио имовине намијењене за пословање сталне пословне јединице предузећа или покретности која припада сталној бази која служи за обављање професионалних дјелатности, може се опорезовати у држави уговорници у којој се налази стална пословна јединица или стална база.
3. Бродови и ваздухоплови који се користе у међународном саобраћају, као и покретнице које служе за рад тих бродова и ваздухоплова, опорезују се само у држави уговорници у којој се налази мјесто стварне управе предузећа.
4. Сви остали дијелови имовине резидента државе уговорнице опорезују се само у тој држави.

Члан 22.

ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

1. У складу са одредбама става 4, када резидент Шведске остварује доходак или посједује имовину који, према одредбама овог споразума могу бити опорезовани у Југославији, Шведска одобрава:
 - а) као одбитак од пореза на доходак тог лица, износ једнак порезу на доходак плаћен у Југославији,
 - б) као одбитак од пореза на имовину тог лица, износ једнак порезу на имовину плаћен у Југославији.
2. Овај одбитак ни у ком случају не може бити већи од оног дијела пореза на доходак, односно пореза на имовину који је био обрачунат прије него што је одобрено одбијање и одговара, зависно од случаја, доходу, односно имовини који се могу опорезовати у Југославији.
3. Ако се у складу са југославенским законом одобрава ослобађање, односно умањење југославенског пореза који се плаћа у складу са одредбама чланка 7. овог споразума на приходе које оствари шведско предузеће од сталне пословне јединице, односно заједничког пословања који се налази у Југославији, тада се, за сврхе ст. 1 а) и 2. одобрава одбијање од шведског пореза за југославенски порез као да такво ослобађање, односно умањење није ни било дано.

Одредбе овог ставка примјењиват ће се првих десет година колико траје важност овог споразума. Надлежни органи ће се међусобно

консултовати да би одлучили да ли ли овај период продужити.

4. Ако резидент Шведске остварује доходак или посједује имовину који се сходно одредбама овог споразума, могу опорезовати само у Југославији, Шведска може укључи овај доходак, односно имовину у порезну базу, али одобрава као одбитак од свог пореза на доходак, односно пореза на имовину онај дио од пореза на доходак, односно, пореза на имовину, који има исту размјеру према укупном порезу на доходак, односно порезу на имовину, зависно од случаја, који имају остварен доходак, односно посједована имовина у Југославији према укупном доходу, односно имовини.
5. Ако резидент Југославије остварује доходак или посједује имовину који се, према одредбама овог споразума, могу опорезовати у Шведској, Југославија ће, у складу са одредбама става 6. изузети такав доходак или имовину од пореза, али може приликом обрачунавања пореза на преостали доходак или имовину те особе примјенити порезну стопу која би се примјенила да изузети доходак, односно имовина нису били изузети.
6. Ако резидент Југославије остварује доходак који у складу с одредбама члана 10. може бити опорезован у Шведској, Југославија ће одобрити као умањење од пореза на доходак тог лица износ једнак порезу који је плаћен у Шведској. Такво умањење неће, међутим, бити веће од оног дијела пореза какво је обрачунато прије умањивања, а које одговара доходу оствареном у Шведској.

Члан 23.

ЈЕДНАК ТРЕТМАН

1. Држављани државе уговорнице било да јесу или не резиденти једне од држава уговорница, не подлијежу због тога у другој држави уговорници опорезивању или некој обвези која је друкчија или тежа од тог опорезивања или обвезама којима су држављани те друге државе у истим условима подвргнути или могу бити подвргнути.
2. Опорезивање сталне пословне јединице коју предузеће државе уговорнице има у другој држави уговорници не може бити неповољније у тој другој држави од опорезивања предузећа те државе која обављају исте дјелатности.

Ова одредба се не схвата као обвезујућа за државу уговорницу да приликом опорезивања одобрава резидентима друге државе уговорнице нека лична ослобађања, олакшице и одбитке због личног статуса или породичних обвеза које одобрава својим резидентима.

1. Осим када се примјењују одредбе из члана 9. из става 4, члана 11, односно из става 4. члана 12, камата, ауторски хонорари и друга примања која исплаћује предузеће државе уговорнице резиденту друге државе уговорнице одбијају се за сврхе одређивања опорезивих добити таквог предузећа на исти начин као и да су исплаћена резиденту првоспоменуте државе.

Исто тако се сви дугови предузећа државе уговорнице према резиденту друге државе уговорнице одбијају за сврхе одређивања опорезиве имовине таквог предузећа као да су били уговорени према резиденту првоспоменуте државе.

4. Предузећа државе уговорнице чију имовину потпуно или дјеломично посједује, односно контролира посредно или непосредно један или више резидената друге државе уговорнице, у првоспоменутој држави уговорници не подлијежу због тога опорезивању или обвези која је друкчија или тежа од опорезивања или обавеза којима друга слична предузећа првоспоменуте државе подлијежу или могу бити подложна.
5. У овом члану, израз „опорезивање“ означава порезе сваке природе и врсте.

Члан 24.

ПОСТУПАК СПОРАЗУМИЈЕВАЊА

1. Ако резидент државе уговорнице сматра да мјере једне или обје државе уговорнице доводе или могу довести до његовог опорезивања које није у складу са овим споразумом, он може, без обзира на правна средства предвиђена унутарњим законима тих држава, да свој случај изложи надлежном тијелу државе уговорнице чији је резидент.
2. Надлежни орган настоји, ако приговор сматра оправданим и ако није у могућности да сам дође до задовољавајућег решења, да случај ријеши споразумно с надлежним органом друге државе уговорнице ради

избјегавања опорезивања које није у складу са Споразумом.

3. Надлежни органи држава уговорница настојаће да споразумно отклоне тешкоће или нејасноће које настају у тумачењу или примјени Споразума. Могу се и међусобно савјетовати ради избјегавања двоструког опорезивања у случајевима који нису предвиђени Споразумом.
4. Надлежни органи држава уговорница могу непосредно међусобно општити ради постизања договора у смислу претходних ставова. Ако се покаже сврховито да се ради постизања договора изврши размјена мишљења, размјена се може извршити у оквиру комисије састављене од представника надлежних органа држава уговорница.

Члан 25.

РАЗМЈЕНА ОБАВЈЕШТЕЊЕ

1. Надлежни органи држава уговорница размјењују обавијести потребна за примјену овог споразума и унутарњих закона држава уговорница који се односе на порезе обухваћене овим споразумом ако је опорезивање регулирано њима у складу с овим споразумом. Свако обавјештење тако размијењено, сматра се тајном и може се саопштити само лицима и тијелима који се баве разрезом или наплатом пореза који су предмет Споразума.
2. Одредбе става 1. не могу ни у којем случају бити тумачене тако да једној од држава уговорница намећу обвезу да:
 - а) подузима управне мјере супротне законима или управној пракси те или друге државе уговорнице,
 - б) даје податке који се не могу добити по законима или по уобичајеном управном поступку те или друге државе уговорнице,
 - ц) даје обавијести којима се открива пословна и службена тајна, или пословни поступци, или обавијести чије је саопштавање супротно јавној политици (јавном поретку).

Члан 26.

ДИПЛОМАТСКИ И КОНЗУЛАРНИ ФУНКЦИОНЕРИ

Одредбе овога Споразума не односе се на порезне повластице дипломатских или конзуларних дужносника предвиђене општим правилима међународног права или одредбама посебних споразума.

Члан 27.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Споразум се ратифицира и ратификацијске исправе се по могућности што прије измјењују у Београду.

2. Споразум ступа на снагу након размјене ратификационих инструмената и његове одредбе се примјењују:

а) у Шведској:

(I) за доходак остварен на или након 1. јануара који непосредно слиједи календарску годину у којој се врши размјена ратификационих инструмената, а за имовину која се разрезаује у другој или после друге календарске године која слиједи годину у којој се врши размјена ратификационих инструмената,

б) у Југославији:

(II) за доходак који се оствари и имовину која се посједује током сваке календарске године која слиједи календарску годину у којој се врши размјена ратификационих инструмената.

Члан 28.

ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

Овај споразум остаје на снази неограничено вријеме, али, свака држава уговорница може на дан или прије 30. јуна сваке календарске године по истеку петогодишњег раздобља од датума његовог ступања на снагу да дипломатским каналима достави другој држави уговорници писмену обавијест о престанку важења

У том случају Споразум престаје да важи:

а) у Шведској:

(I) за доходак који се оствари на дан или након 1. Јануара који непосредно слиједи календарску годину у којој је дато такво обавјештење и за имовину која подлијеже разрезау у или после друге календарске године која непосредно слиједи годину у којој је такво обавјештење дато,

б) у Југославији:

(I) за доходак који се оствари и имовину која се посједује у свакој календарској години која слиједи календарску годину у којој је такво обавјештење дато.

ПРОТОКОЛ

1. Уз члан 7.

Државе уговорнице се обавезују на основу реципроцитета да не опорезују бруто приход од путног и робног саобраћаја који оствари у држави уговорници резидент друге државе уговорнице, осим ако се такав приход не приписује сталној пословној јединици коју тај резидент има у првопоменутој држави уговорници.

2. Уз члан 11.

Пореско правило у овом члану је дато узимајући у обзир да ни једна ни друга држава уговорница у вријеме потписивања овог споразума немају могућност да на основу својих односних унутрашњих закона заводе порез на камату која се исплаћује нерезидентима. Подразумијева се да ће се, ако једна од држава уговорница уведе такву могућност, водити преговори о ревизији чл. 11. и 22.

3. Уз члан 25. став 2. под ц)

Израз "службена тајна" означава трговачку, индустријску, комерцијалну и професионалну тајну.